



**ОБРАЗОВАНИЕ И
ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ НАУКА
XXI ВЕКА
ГЛАЗАМИ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ**

**Сборник
международной
научно-практической
конференции
АСТАНА - УФА – 2023**

**ОБРАЗОВАНИЕ И
ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ НАУКА
XXI ВЕКА
ГЛАЗАМИ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ**

**Сборник
международной
научно-практической
конференции
для студентов, магистрантов,
докторантов и молодых ученых**

**АСТАНА -УФА
2023**

УДК 37.0+80/81
ББК 74.00+81.2
О-23

Рецензенты:

- Буркова Т.А.* – доктор филологических наук, профессор Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, Башкортостан, РФ
- Булатбаева Г.Н.* – доктор педагогических наук, Национальная Академия им. Ы. Алтынсарина, г.Астана
- Загатова С.Б.* – кандидат филологических наук, профессор Евразийского гуманитарного института, г.Астана

Научный редактор:

Бижкенова А.Е., доктор филологических наук, профессор Евразийского национального университета им. Гумилева

Редакционная коллегия:

Кенжигожина К.С., PhD, ЕНУ им. Л.Н. Гумилева
Смагулова М.Г., ЕНУ им. Л.Н. Гумилева

О-23 Образование и филологическая наука XXI века глазами молодых ученых: Сборник трудов международной научно-практической конференции. - Астана: ИП «Булатов А.Ж.», 2023. - 193 с.

ISBN 978-601-326-711-1

В сборнике представлены тексты докладов участников одноименной международной научно-практической конференции, проведенной кафедрой иностранной филологии ЕНУ им. Гумилева совместно с кафедрой германского языкознания и зарубежной литературы БГПУ им. Акмуллы.

Тексты не подлежали правке и размещены в авторской редакции и стилистике.

УДК 37.0+80/81
ББК 74.00+81.2

ISBN 978-601-326-711-1

© Коллектив авторов, 2023

Языки могут обслуживать все сферы общения в данной стране или отдельном ее регионе и, находясь в равноправных отношениях друг с другом, принадлежать к одному функциональному типу, как, например, в Казахстане, где объем частных коммуникативных функций казахского и русского языков в настоящее время примерно одинаков. Языки могут также членить континуум коммуникации на неравнозначные части, устанавливая между собой отношения иерархичности, и принадлежать к разным функциональным типам. Второй вариант характеризует как языки, обслуживающие одно общество, так и языковые подсистемы, используемые в одноязычном социуме.

Таким образом, в теории языкознания языковая ситуация традиционно определяется как совокупность форм языкового существования, действующих одновременно на определенной территории, обычно совпадающей с границами административной единицы. Представляется, что изучение конкретных языковых ситуаций позволит оценить возможности языковой политики и прогнозировать тенденции языкового развития и, несомненно, станет одним из исходных пунктов в формировании национальной (или государственной) языковой политики.

Список использованной литературы

1. Аврорин В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка (к вопросу о предмете социолингвистики) / В. А. Аврорин. — Ленинград : Наука, 1975. — 276 с.
2. Никольский Л. Б. Синхронная социолингвистика (теория и проблемы) / Л. Б. Никольский. — Москва : Наука, 1976. — 167 с.
3. Степанов Г. В. Внешняя система языка и типы ее связи с внутренней структурой / Г.В.Степанов // Принципы описания языков мира. — Москва : Наука, 1976. — С. 44–45.
4. Швейцер А. Д. Введение в социолингвистику / А. Д. Швейцер, Л. Б. Никольский. — Москва : Высшая школа, 1978. — 103 с.
5. Швейцер А. Д. Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы / А. Д. Швейцер. — Москва : Наука, 1976. — 87 с.
6. Фергюсон Ч. А. Проблемы влияния языковой ситуации на обучение второму языку / Ч. А. Фергюсон // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXV : Контрастивная лингвистика : переводы. — Москва : Прогресс, 1989. — С. 122—127.

ФРЕЙМОВЫЙ АНАЛИЗ ВО ФРАЗЕОЛОГИИ

Есалиева А.Б.

Студент 4 курса,

ЕНУ им. Л.Н. Гумилева

Түйіндеме: Бұл мақала фрейм анализінің фразеологизмдердің мағыналарын зерттеудегі мүмкіндіктерін қарастыруға арналған. Мақалада фрейм анализінің негізгі принциптері, лингвистикалық, соның ішінде фразеологиялық зерттеулерде қолдану жолдары талқыланады. Дәстүрлі фразеологиялық әдістер мен фрейм әдісінің арасындағы байланысы, олардың қолданым ерекшеліктері сөз болады.

Түйін сөздер: *фрейм анализі, когнитивтік фразеология, фразеологиялық тіркестер, семантика.*

Аннотация: *Данная статья рассматривает метод фреймового анализа во фразеологии, который позволяет расширить понимание значения и употребления фразеологизмов. Обсуждаются основные принципы фреймового анализа, его применение о фразеологических исследованиях в прикладных задачах. Особое внимание уделяется связи между традиционными методами анализа во фразеологии и фреймовым анализом, а также особенностями их употребления.*

Ключевые слова: *фреймовый анализ, когнитивная фразеология, фразеологические единицы, семантика.*

Abstract: *This article discusses the method of frame analysis in phraseology, which allows for a deeper understanding of the meaning and usage of phraseological units. The main principles of frame analysis, its application in linguistic research and practical tasks are discussed. Special attention is paid to the connection between phraseological units and conceptual frames, as well as cultural contexts in which they are used.*

Keywords: *frame analysis, phraseology, phraseological units, meanings, semantics.*

Фразеология, согласно широкому взгляду на ее объект, изучает от свободных сочетаний лексем до идиом, имеющих свою специфическую структуру и обладающих определенным значением, которое не всегда можно вывести из значений отдельных слов, входящих в их состав, наряду с паремиологией языка, куда входят пословицы, поговорки, и является важной частью любого языка, представляя собой самостоятельный аспект научных изысканий в лингвистике [1]. Далее под фразеологическими единицами, мы будем иметь ввиду объект фразеологии.

Традиционная и когнитивная фразеология бесспорно различаются по многим параметрам. Так, в традиционной фразеологии формирование ФЕ, фразеологического образа, актуального фразеологического значения связываются главным образом с образным переосмыслением денотативной базы ФЕ, идиом, с переводом свободных сочетаний лексем в ходе данного по сути дела когнитивно - деривационного акта из статуса речевой единицы в статус другого рода - в единицу фразеологической системы языка. Когнитивная фразеология по - другому понимает данный вид языкового генезиса, а именно как набор когнитивных операций над концептуальными структурами, в которых репрезентированы сведения человека об окружающем мире, о его языке.

Другими словами, в основу концептуального моделирования актуального значения идиом положена идея о том, что в качестве источника формирования образного значения идиом выступают не прототипы ФЕ, идиом, их образное переосмысление, а связанные с ними фреймы и сценарии, т.е. знания о типичных ситуациях и сценах в реальной жизни, операции над фреймами и сценариями имеют своим результатом актуальное значение идиом. Актуальное значение идиом произведено тем самым от концептуальных структур-фреймов и сценариев и когнитивных операций над ними [3].

В данной статье мы рассмотрим основные принципы фреймового анализа и его применение в анализе фразеологических единиц. Понятие фрейма, первоначально связанное с проблемой понимания и распознавания ситуации, затем было расширено и стало применяться к изучению особенностей организации лингвистического значения в целом и фразеологического значения в частности.

Этот метод основывается на представлении фразеологических единиц в виде шаблонов, которые включают в себя сведения и изображения о типичных ситуациях, в которых используются данные единицы.

М. Минский определяет фрейм как статическую, информационную структуру данных, необходимых для репрезентации стереотипной ситуации. Содержание фрейма представляет совокупность вершинных

и терминальных компонентов. «Верхние уровни» фрейма четко определены, так как образованы такими понятиями, которые всегда справедливы по отношению к стереотипной ситуации. На «низких уровнях» имеются терминалы, которые необходимо заполнить характерными примерами или данными [Минский 1979: 7].

В середине 70-х годов Ч. Филлмором в качестве лингвистической концепции предложена фреймовая семантика, которая рассматривается автором как программа исследований, дающая способ охарактеризовать принципы создания новых слов и предложений, добавления новых значений слов, а также сборки значений элементов в целое [Fillmore 1982: 111]. Исследуя фреймы как средства организации опыта и формирования семантики понимания, Ч. Филлмор видел в них (что весьма важно для нашего исследования) инструменты описания и объяснения языкового материала, утверждая, что между языковыми единицами и фреймами есть связь [Филлмор 1988: 83].

Сегодня ученые представляют фреймы как структурированные знания о типичных ситуациях, в которых используется определенная языковая единица. Они включают в себя такие элементы, как участники, действия, место и время, а также знания о том, как связаны эти элементы между собой [6].

Применение фреймового анализа во фразеологии имеет несколько основных направлений. Во-первых, фреймовый анализ широко используется в лингвистических исследованиях фразеологических единиц. Он позволяет расширить понимание значений фразеологизмов и выявить их связь с концептуальными фреймами [2]. Например, фразеологизм "*грызть гранит науки*" может быть анализирован как фрейм, включающий участника (ученого), действие (изучение науки), место (лаборатория) и время (долгое время). Этот фрейм связан с более широким концептуальным фреймом "научная деятельность", который включает в себя знания о том, как происходит исследование, что оно требует усилий и времени, и что ученый должен быть высококвалифицированным [5].

Во-вторых, фреймовый анализ позволяет описать структуру ФЕ. Фреймы могут иметь различную структуру и содержать разное количество слотов.

Фреймовый анализ позволяет выявить общие черты ФЕ и классифицировать их на основе структуры фреймов. Например, ФЕ *"take note"* и *"take notice"* имеют схожую структуру фрейма «запомнить», но различаются в заполнении слотов.

В-третьих, фреймовый анализ позволяет выделить контекст, в которых употребляются ФЕ. Контекст — это широкий спектр факторов, которые могут влиять на значение ФЕ. Фреймовый анализ позволяет выявить контексты, в которых ФЕ наиболее употребительны, и определить, какие слоты могут быть заполнены в различных контекстах. Фразеологизм вызывает определенную ситуацию, точнее определенный фрагмент знаний о протекании разных сцен, фрагментов ситуационного сценария, соответствующий той или иной модели мира. Говорящий концентрирует свое внимание на определенных сценах или слотах сценария, которые ему самому по тем или иным причинам кажутся важными. В экспериментальной ситуации такие сцены, слоты вербализуются и представляются как экспликации значения ФЕ. В выражениях типа *«мы вновь являемся лишь бессловесным стадом для губительных игр верхов»*, обращает в косвенной форме внимание адресата на идею «несамостоятельности, пассивности» народа, которая является частью когнитивной структуры (фрейма) «стадо»: знания о мире говорят нам, что стадо управляется пастухом.

Также, несколько примеров фреймового анализа во фразеологии на английском языке:

"To kick the bucket" - это фразеологизм, который используется для выражения смерти. В данном случае, фреймом является смерть, а словосочетание *"to kick the bucket"* используется для описания этого фрейма.

"To spill the beans" - это выражение, которое означает "раскрыть секрет". Фреймом в данном случае является "секрет", а словосочетание *"to spill the beans"* используется для описания того, что произошло с этим фреймом.

"To break the ice" - это выражение, которое означает "сделать первый шаг в установлении отношений". Фреймом здесь является "отношения", а словосочетание *"to break the ice"* используется для описания того, что произошло с этим фреймом.

Применение фреймового анализа во фразеологии позволяет изучать фразеологические единицы с точки зрения их семантической и синтаксической структуры. Например, фразеологические единицы *"to take charge"* и *"to take control"* имеют сходную семантику, но отличаются синтаксической структурой [6]. Фреймовый анализ также позволяет изучать изменчивость фразеологических единиц, а также связи между фразеологическими и нефразеологическими единицами в языке.

Одной из основных проблем фреймового анализа во фразеологии является необходимость определения конкретного семантического фрейма для каждой фразеологической единицы. Также могут возникать проблемы при интерпретации семантики фрейма и его отношений с другими языковыми-

единицами. Для решения этих проблем необходимо проводить более глубокое исследование с использованием различных методов и теорий.

В заключение, на основе применения фреймового анализа и широкого представительства фразеологического материала когнитивная фразеология приходит к целому ряду интересных и научно-лингвистически важных выводов.

Список использованной литературы

1. Barsalou, L. W. Frames, concepts, and conceptual fields. In A. Lehrer & E.F. Kittay (Eds.), *Frames, fields, and contrasts: New essays in semantic and lexical organization* 1992. (pp. 21–74). Hillsdale, NJ: Erlbaum.
2. Steen, G.J., Dorst, A.G., Herrmann, J.B., Kaal, A.A., Krennmayr, T., & Pasma, T. (2010). *A method for linguistic metaphor identification: From MIP to MIPVU*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
3. Fillmore, C. J. Frames and the semantics of understanding. *Quaderni di Semantica*, 1985. - С. 222–254.
4. Шмелев, А. Д. Фреймовый анализ фразеологических единиц в русском языке // Вестник Челябинского государственного университета, 2010. - С.118–120.
5. Шевченко, Н. А. Фреймовый анализ языковых единиц как метод исследования культуры // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки, 2014. -С. 191–197.
6. Шмелев, А. Д. Фреймовый анализ и его применение в фразеологии // Научный диалог, 2013. -С. 63–74
7. Минский М. Фреймы для представления знаний. М.: Энергия, 1979. 152 с.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СТИЛИСТИКИ В РУССКОЯЗЫЧНОМ ГАЗЕТНОМ ТЕКСТЕ

Имангалиева Д.Н.

*Магистрант 2 курса,
ЕНУ им.Л.Н.Гумилева*

Научный руководитель – Бейсембаева Г.З.

PhD, и.о. доцента кафедры

Түйіндеме: *Мақала орыс тілді газет мәтініндегі жаңалықтар тақырыптарының стилистикасының лексикалық ерекшеліктеріне арналған. «Комсомольская правда» газетінің жаңалықтар тақырыптары талданады.*

Түйін сөздер: *стилистика, газет мәтіні, тақырып, публицистикалық стиль.*

Аннотация: *Статья посвящена лексическим особенностям стилистики заголовков русскоязычного газетного текста. Анализируются новостные заголовки газеты «Комсомольская правда».*

Ключевые слова: *стилистика, газетный текст, заголовок, публицистический стиль.*

Abstract: *The article is about the lexical features of stylistics used in the Russian newspaper text headlines. The headlines of the newspaper "Komsomolskaya Pravda" are analyzed.*

Keywords: *stylistics, newspaper text, headline, publicistic style.*